



PHOTO

申根簽證申請表  
Demande de visa Schengen

此表免費  
Ce formulaire est gratuit

1. 姓氏 / Nom(s) [nom(s) de famille] (x)				PARTIE RESERVEE A L'ADMINISTRATION	
2. 出生時姓氏 (原姓氏) / Nom(s) de naissance [nom(s) de famille antérieur(s)] (x)				Date d'introduction de la demande:	
3. 名字 / Prénom(s) (x)				Numéro de la demande de visa:	
4. 出生日期 (日-月-年) / Date de naissance (jour-mois-année)		5. 出生地 / Lieu de naissance		Demande introduite auprès: <input type="checkbox"/> Ambassade/Consulat <input type="checkbox"/> Centre d'application commun <input type="checkbox"/> Prestataire de services <input type="checkbox"/> Intermédiaire commercial <input type="checkbox"/> Frontière Nom: <input type="checkbox"/> Autres	
		6. 出生國家 / Pays de naissance			
		7. 目前國籍 / Nationalité actuelle		Responsable du dossier:  Documents justificatifs: <input type="checkbox"/> Document de voyage <input type="checkbox"/> Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Moyen de transport <input type="checkbox"/> Assurance maladie en voyage <input type="checkbox"/> Autres:	
8. 性別 / Sexe <input type="checkbox"/> 男 / Masculin <input type="checkbox"/> 女 / Féminin		9. 婚姻狀況 / État matrimonial <input type="checkbox"/> 單身 / Célibataire <input type="checkbox"/> 已婚 / Marié(e) <input type="checkbox"/> 分居 / Séparé(e) <input type="checkbox"/> 離婚 / Divorcé(e) <input type="checkbox"/> 喪偶 / Veuf (Veuve) <input type="checkbox"/> 其他 / Autre (veuillez préciser)			
10. 未成年人請填寫姓氏、名字、地址 (若不同於申請人) 和父母/法定監護人國籍 / Pour les mineurs: Nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur) et nationalité de l'autorité parentale/du tuteur légal					
11. 身份證號碼 (若適用) / Numéro national d'identité, le cas échéant					
12. 旅行證件類型 / Type de document de voyage <input type="checkbox"/> 普通護照 / Passeport ordinaire <input type="checkbox"/> 官方護照 / Passeport officiel <input type="checkbox"/> 外交護照 / Passeport diplomatique <input type="checkbox"/> 特別護照 / Passeport spécial <input type="checkbox"/> 公務護照 / Passeport de service <input type="checkbox"/> 其他旅行證件 (請注明) / Autre document de voyage (à préciser)					
13. 旅行證件號碼 / Numéro du document de voyage		14. 發照日期 / Date de délivrance		15. 效期屆滿日 / Date d'expiration	
				16. 發照機構 / Délivré par	
17. 家庭住址與申請人的電子郵件地址 / Adresse du domicile et adresse électronique du demandeur				電話號碼 / Numéro(s) de téléphone	
Nombre d'entrées: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiples					
Nombre de jours:					

(x) 1-3 項所填資料必須與旅行證件上的資料相符。

(x) Les données des cases 1 à 3 doivent correspondre aux données figurant sur le document de voyage.



29. 計畫到達申根國家的日期 / Date d'arrivée prévue dans l'espace Schengen		30. 計畫離開申根國家的日期 / Date de départ prévue de l'espace Schengen	
*31. 成員國邀請人姓名；若不適用，請填在成員國的旅館名稱/暫住地址 / Nom et prénom de la ou des personnes qui invitent dans le ou les États membres. À défaut, nom d'un ou des hôtels ou adresse(s) temporaire(s) dans le ou les États membres			
旅館/暫住地址或邀請人的地址和電子郵箱 / Adresse et adresse électronique de la ou des personnes qui invitent du ou des hôtels/du ou des lieux d'hébergement temporaire		電話和傳真號碼 / Téléphone et télécopieur	
*32. 邀請公司/機構的名稱和地址 / Nom et adresse de l'organisation/entreprise hôte		邀請公司/機構的電話和傳真號碼 / Téléphone et télécopieur de l'entreprise/organisation	
公司/機構聯繫人的姓名、地址、電話、傳真號碼和電子郵箱 / Nom, prénom, adresse, téléphone, télécopieur et adresse électronique de la personne de contact dans l'entreprise/organisation			
*33. 停留期間旅行和生活的費用 / Les frais de voyage et de subsistance durant votre séjour sont financés /			
<input type="checkbox"/> 自己支付 / par vous-même  支付方式 / Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> 現金 / Argent liquide <input type="checkbox"/> 信用卡 / Carte de crédit <input type="checkbox"/> 旅行支票 / Chèques de voyage <input type="checkbox"/> 住宿預付 / Hébergement prépayé <input type="checkbox"/> 交通預付 / Transport prépayé <input type="checkbox"/> 其他 (請注明) / Autres (à préciser)		<input type="checkbox"/> 由擔保人支付 (邀請人、公司、機構) / par un garant (hôte, entreprise, organisation) <input type="checkbox"/> 參見 31-32 項/ visé dans la case 31 ou 32 <input type="checkbox"/> 其他 (請注明) / autres (à préciser)  支付方式/ Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> 現金 / Argent liquide <input type="checkbox"/> 提供住宿 / Hébergement fourni <input type="checkbox"/> 資助所有停留期間之費用 / Tous les frais sont financés pendant le séjour <input type="checkbox"/> 交通預付 / Transport prépayé <input type="checkbox"/> 其他 (請注明) / Autres (à préciser)	
34. 在歐盟、歐洲經濟區或者瑞士與你有親屬關係之公民的個人資料。本問題僅限於歐盟、歐洲經濟區或者瑞士公民之家屬回答。 / Données personnelles du membre de la famille qui est ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse			
姓氏 / Nom		名字 / Prénom(s)	
出生日期 / Date de naissance	國籍 / Nationalité	旅行證件/身份證號碼 / Numéro du document de voyage ou de la carte d'identité	

歐盟、歐洲經濟區或者瑞士公民之家屬 (配偶、子女或撫養尊親屬) 不必回答帶有 \* 標記的問題。歐盟、歐洲經濟區或者瑞士公民之家屬必須提交親屬關係證明並填寫 No.34 和 No.35。

Les rubriques assorties d'un \* ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplissent les cases nos 34 et 35

35. 與歐盟、歐洲經濟區或者瑞士公民之親屬關係 / Lien de parenté avec un ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse	
<input type="checkbox"/> 配偶 / Conjoint <input type="checkbox"/> 子女 / Enfant <input type="checkbox"/> 孫子女 / Petit-fils ou petite-fille <input type="checkbox"/> 直系親屬 / Ascendant à charge	
36. 申請地點和日期 / Lieu et date	37. 簽名 ( 未成年人由其法定監護人代簽 ) / Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal)

我已獲悉，若簽證被拒絕，簽證費用不予退還。  
Je suis informé que les droits de visa ne sont pas remboursés si le visa est refusé.

適用於擁有多次進出簽證之情況 ( 參見 No.24 ) : 我已獲悉必須擁有合適的旅行醫療保險，適用於自初次入境直至在成員國領土進行的其他旅行結束。  
Applicable en cas de demande de visa à entrées multiples (voir case no 24): Je suis informé de la nécessité de disposer d'une assurance maladie en voyage adéquate pour mon premier séjour et lors de voyages ultérieurs sur le territoire des États membres.

本人瞭解並同意以下條款：本簽證申請表中需要收集所需的資料以及我的照片，若需要，還會提取我的指紋。與我有關的填寫在此簽證申請表的任何個人資料，以及我的指紋和相片，將被提交給成員國的相關機構，以便在必要的時候審理我的簽證申請。

若做出簽證撤銷、簽證廢止以及簽證延期之決定，審理簽證申請的資料將會被提交並儲存在簽證資訊系統，最大期限為五年。在此期間，簽證機關、掌管境外和成員國簽證的相關部門、入境事務處相關部門、庇護核查成員國境內居留的遵守情況、核查沒有履行或者無需履行條件人員、庇護申請審查和確定這一審查的權利，可以進入此簽證資訊系統。在某些情況下，這些資料也可以對如下機構開放，成員國指定當局和歐洲刑警組織在預防和打擊恐怖犯罪和其他嚴重刑事犯罪的偵查，以及在這些方面的調查。該成員國對資料處理之管轄具有權威性；聯邦移民辦公室 ODM。

我已獲悉，我有權獲得經任何國家修改或變更後記錄在簽證資訊系統有關我的個人資料，以及詢問有關我的個人資料予以更正之權利，若它們不正確或者被視為非法而刪除。

若我明確要求，對我的簽證申請進行審理的使領館，應通知我以何種方式可以行使核查查有關我的個人資料，並依據有關國家法律規定更改或消除錯誤資料，包括提供給我補救辦法之權利。隸屬國家監督機構之成員國 ( 聯邦資料保護和資料透明度，Feldeggweg 1, 3003 Bern ) 可以提交個人資料保護之要求。

本人在此聲明，就本人所知，本人所提供之一切資料皆為正確且完整的。本人瞭解，任何虛假陳述都將導致拒絕簽證或已發簽證失效，也可以根據本人申請進行審理之申根國家法律規定進行刑事追究。

若簽證申請獲准，本人保證在簽證到期時離開申根國家領土。本人已獲悉，擁有簽證僅是進入歐洲申根國家領土之其中一項條件。如果未履行申根執行公約第五條第一款規定之條件而被拒絕入境，僅擁有簽證並不表示本人有權就此要求賠償。在進入歐洲申根國家的領土時，入境條件將再次受到審查。

En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de ma demande de visa, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire, de me photographier et, le cas échéant, de prendre mes empreintes digitales. Les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que mes empreintes digitales et ma photo, seront communiquées aux autorités compétentes des États membres et traitées par elles, aux fins de la décision relative à ma demande de visa.

Ces données ainsi que celles concernant la décision relative à ma demande de visa, ou toute décision d'annulation, d'abrogation ou de prolongation de visa, seront saisies et conservées dans le système d'information sur les visas (VIS)<sup>1</sup> pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles se-ront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières extérieures et dans les États membres, aux autorités compétentes en matière d'immigration et d'asile dans les États membres aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire des États membres, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions, aux fins de l'examen d'une demande d'asile et de la détermination de l'autorité responsable de cet examen. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités désignées des États membres et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi qu'aux fins des enquêtes en la matière. L'autorité de l'État membre est compétente pour le traitement des données; Office fédéral des migrations ODM.

Je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de n'importe quel État membre la notification des données me concernant qui sont enregistrées dans le VIS ainsi que de l'État membre qui les a transmises, et de demander que les données me concernant soient rectifiées si elles sont erronées ou effacées si elles ont été traitées de façon illicite. À ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerá de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données à caractère personnel me concernant et de les faire rectifier ou supprimer, y compris des voies de recours prévues à cet égard par la législation nationale de l'État concerné. L'autorité de contrôle nationale dudit État membre (Le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PFPDT, Feldeggweg 1, 3003 Bern) pourra être saisie des demandes concernant la protection des données à caractère personnel.

Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré, et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État membre qui traite la demande.

Je m'engage à quitter le territoire des États membres avant l'expiration du visa, si celui-ci m'est délivré. J'ai été informé(e) que la possession d'un visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire européen des États membres. Le simple fait qu'un visa m'ait été accordé n'implique pas que j'aurai droit à une indemnisation si je ne remplis pas les conditions requises à l'article 5, paragraphe 1, du code frontières Schengen et que l'entrée me soit refusée. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié à nouveau au moment de l'entrée sur le territoire européen des États membres.

申請地點和日期 / Lieu et date	簽名 ( 未成年人由其法定監護人代簽 ) / Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal)
------------------------	--

<sup>1</sup> 仅限签证信息系统VIS业务范畴。 / Dans la mesure où le VIS est opérationnel

## 「申根簽證申請表」附表

### Page complémentaire au formulaire de demande de visa

#### 補救方式

申請者可在收到拒簽通知之日起30日內向聯邦移民辦公室提出異議（聯邦外國公民法第6條2bis款；AuG，RS142.20）。異議必須採用瑞士官方語文撰寫，經簽字和標注日期後，以信函形式提交拒簽的代理機構或聯邦移民辦公室（地址：CH-3003 Bern-Wabern）。收到預先匯付的手續費150瑞士法郎（聯邦行政程式法第63條；VwVG，SR 172.021）後，聯邦移民辦公室將發佈可反駁的指令。手續費必須根據代理機構或聯邦移民辦公室的說明進行預先匯付。

#### Voies de droit

L'intéressé peut former opposition auprès de l'ODM contre une décision de refus de visa dans les 30 jours à compter de sa notification (art. 6, par. 2bis de la loi fédérale sur les étrangers; LEtr, RS 142.20). Ladite opposition doit être adressée par lettre signée et datée, dans une langue officielle suisse, soit à la représentation qui a refusé le visa, soit à l'Office fédéral des migrations (ODM), CH-3003 Berne-Wabern. L'ODM rend une décision sujette à recours moyennant une avance de frais de CHF 150.-- (art. 63 de la loi fédérale sur la procédure administrative; PA, RS 172.021). Cette avance de frais doit impérativement être versée conformément aux indications de la représentation ou de l'ODM.

#### 用於做出正式裁決的瑞士地址

##### Adresse de notification en Suisse d'une décision formelle

姓氏 / Nom:

名字 / Prénom(s):

街道，門牌號 / Rue, no:

郵遞區號，城市 / NPA, Lieu:

#### 將個人資料轉交予第三方

根據對實際情況的瞭解，我同意透過我本人將簽證申請表格中的資料，特別是旅遊保險的相關資料轉交予第三方。此第三方指簽證持有人不具有向其償付費用義務的一方。「第三方」還包括其他諸如聯邦、州、地區的有關當局、公共法制機構及私人辦事處。

#### Transmission des données personnelles à des tiers

En connaissance de cause, je consens à ce que les données personnelles me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que les coordonnées de l'assurance-voyage soient communiquées aux tiers auxquels les prestations dues par le titulaire du visa n'ont pas été remboursées. Le terme de tiers comprend, entre autres, les autorités fédérales, cantonales ou communales, les institutions de droit public, et les fournisseurs privés de prestations.

簽字 / Signature: